

1. Record Nr.	UNINA9910917500003321
Autore	St-Pierre Gaetan
Titolo	Histoires de Mots Solites et Insolites
Pubbl/distr/stampa	Saint-Laurent : , : Editions du Septentrion, , 2011 ©2011
ISBN	9782896646586 2896646582
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (254 pages)
Soggetti	French language - Etymology French language - History
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di contenuto	Intro -- HISTOIRES DE MOTS SOLITES ET INSOLITES -- Remerciements -- Introduction -- Une histoire des mots -- Histoire des mots et histoires de mots -- L'etymologie: recherche du «vrai sens» et faussetes etymologiques -- Note -- PARTIE I Origine du vocabulaire francais: les mots herites des Romains, des Gaulois et des Francs -- CHAPITRE 1 Les mots d'origine latine -- Un latin populaire... coupe de ses racines -- Du latin au francais: quelques changements phonetiques -- Fromage, reglisse et tante: des accidents phonetiques -- Etonnants changements de sens: a la recherche de l'etymologie perdue -- Histoires de mots -- Chef, tete et cheveu -- Compagnon, commere & -- Cie: a propos du prefixe com- -- Histoire de cul -- Fors: un mot disparu mais bien present -- Bon gre mal gre et sans maugreer -- Querir, quete et question: la nombreuse descendance du verbe latin quaerere -- Tenir le beau role, enroler et tout controler -- Satellite et planete: un garde du corps et un vagabond -- Salaire et carnaval: prix du sel et plaisirs de la chair -- Vilain, ignoble et vaillant -- De voler a voler -- Idee vague, terrain vague et vague de fond: mefions-nous des sosies -- Notes -- CHAPITRE 2 Les emprunts au latin -- Mots hereditaires et emprunts savants -- Le phenomene des «doublets» -- Des doublets par dizaines -- Doublets ou pas? -- Histoires de mots -- Entre deux chaises a la cathedrale -- Gaine, vagin et vanille: histoire

d'un doublet triplet -- Singulier sanglier! -- Moule a gateau et moule  
mariniere -- Encore et encore des emprunts savants jusqu'a nos jours  
-- Des mots latins et des expressions latines toujours en usage --  
Notes -- CHAPITRE 3 L'apport gaulois -- Des mots gaulois passes par  
le latin -- L'influence d'une langue dominee -- Des mots gaulois  
temoins d'une culture -- Histoires de mots -- Balai gaulois ou balai  
breton?.

De bouge a budget: les voyages d'un petit sac de cuir -- Chemise,  
braguette et debraille gaulois -- Histoire de cheval -- De la greve de  
sable a la greve generale -- Sur les quais et dans nos chais: a propos  
de [k] et de [ch] -- Un doublet gaulois: valet et vassal -- Notes --  
CHAPITRE 4 L'heritage des Francs et autres Germains -- Une minorite  
dominante... assimilee -- L'influence d'une langue minoritaire --  
L'apport germanique au francais -- Les invasions normandes du IXe  
siecle et leur legs -- Histoires de mots -- Le mot franc et sa famille:  
franchir, franchise et franc-parler -- De robe a derobier, sans derobade  
-- Gene(r), haricot, lice (entrer en) et navrer: des mots qui ont change  
de sens -- Mechant, se mefier, par megarde: a propos du prefixe me-  
-- A la guerre comme a la guerre, et restons aux aguets! -- Etendard,  
standard et guerriers hardis: le germanique hart -- Pas si banal, ce  
moulin! -- Le petit garçon, le bon gars et la garce -- Deguisez-vous...  
a votre guise -- Grappin, crapaud, agripper, grimper, crampon: autour  
de l'idee de «crochet» -- Toupet et toupie: c'est le top! -- Troupe et  
troupeau: c'en est trop! -- Doublets germaniques: feutre et filtre,  
flacon et flasque -- Notes -- PARTIE II Les mots venus des quatre  
coins du monde -- Mots empruntes et mots herites -- CHAPITRE 1 Au  
Moyen-Age: l'apport de l'arabe et du neerlandais -- Les emprunts a la  
langue arabe -- D'autres mots orientaux... -- Histoires de mots --  
Abricot, cousin arabe de precocite -- Alambic, alchimie et elixir: des  
mots arabes d'origine grecque -- Secrets d'alcove reveles tous azimuts:  
presence (ou camouflage) de l'article al -- Doublets arabes -- Echec  
fruit du hasard -- A propos des mots assassin et haschischin -- Gros  
caid, pauvre fakir et esprit mesquin: du sens d'origine de certains mots  
arabes -- Dans un bled avec toute sa smala sans oublier le clebs.  
Bande de bachi-bouzouks! Bougres de zouaves! -- De cafe a cafeteria:  
c'est un peu fort de cafe! -- Turban et tulipe -- Les emprunts au  
neerlandais -- Histoires de mots -- A babord et a tribord -- Demarrer:  
d'un usage specialise a un autre -- Le mannequin n'aimait pas les  
bouquins: le suffixe neerlandais quin- [-kijn] -- Blague a tabac et  
blague a part -- Il y a maquereau et maquereau! -- Echoppe, produits  
en vrac et metier de boulanger -- Cauchemar, vacarme... et trouille --  
Le matelot, l'espiegle et le drole -- Culture afrikaner et politique de  
l'apartheid -- Notes -- CHAPITRE 2 «Invasion» italienne a la  
Renaissance -- Les emprunts a la langue italienne -- Histoires de mots  
-- Brigade, brigand et briguer un poste -- Le bandit, le charlatan,  
l'escroc et leurs comparses -- Desastre (a l'italienne) et mauvaise etoile  
-- Escale, cousin italien d'echelle -- Banque, banqueroute, banquet et  
saltimbanque: au banc des accuses! -- Aimer le farniente -- Bas les  
masques! -- Suffixes d'origine italienne: -issime et -esque --  
Torticolis: d'origine italienne ou creation plaisante? -- Ghetto, lavande,  
isole et vedette: retour aux sources etymologiques -- Esquisse et  
sketch: encore des cousins -- Perdre les pedales -- Notes -- CHAPITRE  
3 Au XVIIe siecle: mots espagnols et portugais et mots exotiques  
venus d'Amerique -- Les emprunts a l'espagnol -- Les mots empruntes  
au portugais -- Les mots issus des langues amerindiennes d'Amerique  
du Sud et des Antilles -- Les mots issus des langues amerindiennes  
d'Amerique du Nord -- Et quelques mots inuits -- Histoires de mots --  
Camarade, cabaret et cambrioleur: une affaire de chambre -- Un

embargo... embarrassant! -- Les gitans et l'Egypte -- Des mots espagnols venus par l'anglais -- Du piment fort pour le macho! -- Un commando de desperados mene une guerilla -- Adjudant et adjudant. Un fetiche portugais factice? (encore un doublet!) -- La pintade et le zebre: taches et rayures -- Connaitre le tabac -- Avocat, chocolat et patate: des produits et des noms venus du Nouveau Monde -- Notes --

CHAPITRE 4 Les emprunts aux langues et parlers regionaux de France -- Les emprunts au provençal et aux parlers de langue d'oc -- L'apport du basque et celui du corse -- Les mots d'origine bretonne -- Les emprunts (gastronomiques) a l'alsacien -- L'apport des parlers regionaux du Nord et de l'Ouest -- Les emprunts a d'autres parlers regionaux -- Histoires de mots -- Quand les troubadours chantaient des ballades d'amour -- L'emballante histoire du mot cadeau -- L'abeille et la cigale -- Datte, figue et griotte -- Un orignal basque?!! -- Prendre le maquis corse: de «vegetation touffue» a «organisation clandestine» -- Dans la cohue: «Ciel! Mes bijoux!» -- Un plouc qui baragouine -- Des menhirs et des dolmens -- Une choucroute garnie -- Coup de grisou et rescapes de la mine de houille -- Crevette, forme normande de chevrette -- Notes --

CHAPITRE 5 Les emprunts a d'autres langues d'Europe -- Les mots d'origine allemande -- Les mots d'origine ecossaise ou irlandaise -- Les mots venus des pays de l'Europe du Nord (pays scandinaves) -- Les mots issus du russe et de langues de l'est de l'Europe -- Mots d'origine russe -- Mots polonais -- Mots tcheques -- Mots hongrois -- Histoires de mots -- Blitz, blockhaus, bunker et cie: les mots d'un temps deraisonnable -- Un croissant d'origine autrichienne -- Tsar, kaiser, fuhrer et autres «guides eclaires» -- Un bivouac, un pauvre here et un bock pour trinquer! -- Le vampire et ses descendants -- Gros ego, petite libido et paranoia aigue -- Was ist das? -- Le slogan: un cri de guerre -- Whisky et vodka: histoire d'eau -- La saga des Vikings dans leurs drakkars -- De l'esclavage des robots -- Notes.

CHAPITRE 6 Les mots venus de tres loin -- Quelques emprunts aux langues d'Afrique -- Les emprunts aux langues de l'ocean Indien, de la Polynesie et d'Oceanie -- Les emprunts aux langues d'Asie -- Emprunts au japonais -- Mots chinois et tibetains -- Mots venus de langues de l'Inde -- Histoires de mots -- Bougnoul(e): mot wolof devenu injure raciste -- Quelle pagaille! -- Arts de combat et arts de vivre: paix, douceur, energie -- Du ketchup chinois -- Des mots venus de loin et pourtant si familiers: bungalow, veranda, pyjama et shampoing -- De catamaran (mot tamoul) a trimaran (mot marrant) -- Notes --

CHAPITRE 7 Les mots anglais -- L'apport tardif de l'anglais -- Les emprunts «anciens» -- Les emprunts plus recents (de la fin du XIXe siecle au debut du XXIe siecle) -- Histoires de mots -- Ne pas perdre le nord -- Flirter, conter fleurette et partenaires multiples -- Des bebes et des nurses -- Legende du Far West: le cow-boy qu'on voulait lyncher et le sherif qui s'en mela -- On a kidnappe Miss... -- Champion de tennis sur le court: il va y avoir du sport! -- Au club ou au bar? Un meeting ou un cocktail? -- Tourisme a l'anglaise -- Dandy, snob bluffeur et gentleman a la derive: faune anglaise du XIXe siecle -- Bachelor tout confort a louer (ou coqueron a squatter?) -- Handicap: une histoire sortie d'un chapeau -- Bacon, humour, poney, tunnel...: encore des mots anglais venus du francais -- Notes --

PARTIE III Une machine a fabriquer des mots: derivation, composition, troncation et transfert de sens --

CHAPITRE 1 Les mots formes par derivation -- Des prefixes et suffixes surtout latins -- Une proliferation de neologismes obtenus par derivation -- Les deverbaux et autres noms derives de verbes -- Histoires de mots -- Ressasser, serviette, etang, etc.: quand le mot souche s'obscurcit.

Acharner, aguerrir, assaisonner, assommer, amuser: verbes prefixes en a- a l'affiche.

## Sommario/riassunto

SOLITE (1944) est un mot inventé par Jacques Prévert dans le poème «Lanterne magique de Picasso». Un mot solite, ce devrait être le contraire d'un mot insolite, donc un mot habituel, familier, banal, sans surprise... Et pourtant le mot solite n'est-il pas, par sa nature même, la négation de l'habituel? INSOLITE (fin XVe) est un emprunt au latin insolitus «inhabituel, inusité, bizarre», forme de in (préfixe de négation) et de solitus, participe passé de solere «avoir coutume de». Les mots français les plus anciens sont-ils tous des mots latins déformés? Le français a-t-il emprunté à plusieurs langues étrangères à part l'anglais? Comment les mots nouveaux sont-ils fabriqués? D'où viennent les changements de sens? Le vocabulaire est la composante de la langue la plus mobile, la plus changeante, la plus malléable: des mots meurent, d'autres naissent, d'autres subissent des changements phonétiques, des changements de forme, et la plupart connaissent des changements de sens. Gaétan St-Pierre propose à la fois une histoire du vocabulaire français (incluant les mots et les expressions du français québécois) et des centaines d'histoires de mots qui retracent leur origine, souvent étonnante, leur formation et leur évolution. Histoires de mots solites et insolites nous convie à une sorte de voyage dans le monde des mots; des mots familiers ou recherches, des mots voyous ou bien élevés, des mots très vieux ou nouveaux, des mots héréditaires ou immigrés, des mots sérieux ou pour jongler. Gaétan St-Pierre a enseigné la littérature au collège Ahuntsic pendant plus de trente-cinq ans. Longtemps titulaire du cours d'histoire de la langue dans le programme de lettres, il est un collectionneur averti d'étonnantes histoires de mots. Dans Histoires de mots solites et insolites, il révèle au lecteur d'innombrables curiosités étymologiques. Des extraits de son livre sont publiés depuis l'automne 2008 dans Correspondance, une revue diffusée dans le réseau collégial.